

DISCLAIMER

The present version of the national guideline has been accepted by the President of the CPVO for its use in technical examinations carried out on behalf of the CPVO or for the take-over of reports serving as a basis for a CPVO decision.

**ANYÓSNYELV
MADER-IN-LAW'S TONGUE**

(Sansevieria sp.)

**ELŐÍRÁS A MEGKÜLÖNBÖZTETHETŐSÉGHEZ, AZ
EGYÖNTETŰSÉGHEZ ÉS AZ ÁLLANDÓSÁGHOZ**

**GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS FOR DISTINCTNESS,
UNIFORMITY AND STABILITY**

UPOV kód/code: SANSE

I. AZ ÚTMUTATÓ TÁRGYA / SUBJECT OF THE PROTOCOL

Az útmutató tartalmazza a DUS vizsgálat technikai végrehajtást, amely követi a Közösségi Növényfajta Jogokról előírt, 2100/94-es Tanácsi Szabályzatot. A technikai útmutató az „általános UPOV (TG 1/3)”, a megkülönböztethetőség, egyöntetűség és stabilitás” című dokumentumon alapul. Ez az útmutató minden *Sansevieria sp.* fajtára alkalmazandó. / *The protocol describes the technical procedures to be followed in order to meet the Council Regulation 2100/94 on Community Plant Variety Rights. The technical procedures are based on general UPOV Document TG/1/3 the conduct of tests for Distinctness, Uniformity and Stability. This protocol applies for all varieties of Sansevieria sp.*

II. A NÖVÉNYI SZAPORÍTÓ ANYAGOKRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK / SUBMISSION PLANT MATERIAL

A bejelentőnek kell biztosítania a telepítéshez, térítésmentesen, a növény-egészségügyi követelményeknek megfelelő, növényanyagot. / *The applicant is responsible for ensuring compliance with any customs and plant health requirements.*

A növényanyaggal szembeni követelmények. / Plant material requirements

A növények minősége: / Quality of plants:

A növényanyagnak egészségesnek kell lennie, kellően fejlettnak és nem lehet rajta növényi kártevő vagy kórokozó, valamint vírus. / *The plant material supplied should be visible healthy, not lacking in vigour or affected by any important pests, or disease, especially viruses*

Vegyszeres kezelés / *Chemical treatment:*

A növényanyag nem kaphat semmilyen vegyszeres kezelést, kivéve, ha a CPVO és a vizsgáló hivatal engedélyezi, vagy felkéri ilyen kezelésre. Ha kezelt, akkor minden információt meg kell adni a kezeléstről. / *The plant material must not have undergone any treatment unless the CPVO and the examination office allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.*

Minden növény címkéjén jelölni kell a következőket: / *Labelling of individual plants in sample:*

- Faj / *Species*
- Nemesítő referenciája / *Breeder's reference*
- Bejelentő neve / *Name of applicant*

III. A VIZSGÁLAT MENETE / CONDUCT OF TESTS

1. Alkalmazott tulajdonságok / Characteristics to be used

A DUS vizsgálatához és a leírás elkészítéséhez azokat a tulajdonságokat kell használni, amelyek az I. mellékletben találhatók. Minden tulajdonságot használni kell, feltéve, hogy az adott tulajdonság megfigyelését nem teszi lehetetlenné egy másik tulajdonság kifejeződése, vagy a tulajdonság kifejeződését akadályozzák a környezeti feltételek, amelyek alatt a kísérletet beállították. Továbbá néhány egyéb szabályozás, pl. növény egészségügy, lehetetlenné teheti a tulajdonság megfigyelését.

/ The characteristics to be used in DUS tests and preparation of descriptions shall be those referred to in the Annex 1. All the characteristics shall be used, providing that observation of a characteristic is not rendered impossible by the expression of any other characteristic, or the expression of a characteristic is prevented by the environmental conditions under which the test is conducted. In addition the existence of some other regulation e.g. plant health, may make the observation of the characteristic impossible.

2. A fajták csoportosítása / Grouping of varieties

A fajták és fajtajelöltek csoportosítása megkönnyíti a megkülönböztethetőség megállapítását. Azok a tulajdonságok alkalmasak a csoportosítás céljaira, amelyek nem, vagy csak nagyon kevésbé változnak a fajtán belül, és amelynek a kifejeződési fokozata jól eloszlik a gyűjteményben. A csoportosító tulajdonságok a következők: */ The varieties and candidates to be compared will be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states of expression are fairly evenly distributed throughout the collection. The characters used for grouping could be the following:*

a., Növény: magasság (2. tulajdonság) / *Plant: height (characteristic 2)*

b., Levél: elsődleges szín a színén (5. tulajdonság) / *Leaf blade: main colour on upper side (characteristic 5)*

c., Levél: elsődleges szín mintázata (7. tulajdonság) / *FLeaf blade: pattern of main colour on upper side (characteristic 7)*

d., Levél keresztmetszet alakja (29. tulajdonság) / *Leaf blade: shape in cross section (characteristic 29)*

3. Kísérlet elrendezés és termesztési feltételek / Trial designs and growing conditions

A vizsgálat időtartamának egy megfelelő vizsgálati évet kell magába foglalnia. A vizsgálat során biztosítani kell a növények normális fejlődéséhez szükséges feltételeket. */ The minimum duration of tests will normally include at least one satisfactory growing period. Tests will be carried out under conditions ensuring normal growth.*

4. A vizsgálat kivitelezése a következő / The test design is as follows

Minden vizsgálatnak **5 növényre** kell kiterjednie. */ Each test should include 5 plants.*

Ha nincs egyéb utasítás, akkor minden megfigyelést 5 növényen vagy mind az 5 növényről származó növényi részen kell elvégezni. Növényi részek esetében mind az öt növényről 2-2 mintát kell vizsgálni. */ Unless otherwise indicated, all observations should be made on 5 plants or parts taken from each of 5 plants. In the case of parts of plants, the number to be taken from each of the plants should be 2.*

Levél: levélen végzendő megfigyeléseket nyáron, a már teljesen kifejlett leveleken kell végezni. */ Leaf: all observations on the leaf should be made in summer on fully developed leaves.*

5. Alapvető követelmények a döntéshez / Standards for decisions

a., **Megkülönböztethetőség / Distinctness**

Egy fajtajelöltet akkor tekintünk megkülönböztethetőnek, ha megfelel a 2100/94-es Tanácsi Rendelet 7. cikkelyének követelményeivel. / *A candidate variety will be considered to be distinct if it meets the requirements of Article 7 of Council Regulation No. 2100/94.*

b., **Egyöntetűség / Uniformity**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően egyöntetűnek, ha a fajtától eltérő egyedek száma nem tér el az alább megadott táblázatban szereplő mértéktől. / *A candidate will be considered to be sufficiently uniform if the number of off-types does not exceed the number of plants as indicated in the table below.*

Táblázat az egyöntetűség követelményei szerint megengedett eltérő egyedek számáról

növények száma / <i>number of plants</i>	megengedett eltérő egyedek száma / <i>off-types allowed</i>
≤ 5	0

c., **Állandóság / Stability**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően állandónak, ha nincs bizonyíték arra, hogy kiegyenlítetlen. / *A candidate will be considered to be sufficiently stable when there is no evidence to indicate that it lacks uniformity.*

ÚTMUTATÓ / ANNEX TO FOLLOW

I. MELLÉKLET / ANNEX I

Jelmagyarázat: / Legend:

- G Csoportosító tulajdonság / *Grouping characteristic*
 (+) Lásd a magyarázatot a Tulajdonságok táblázatában / *See explanations on the Table of characteristics*
 QL Minőségi tulajdonság / *Qualitative characteristic*
 QN Mennyiségi tulajdonság / *Quantitative characteristic*
 PQ Látszólagos-minőségi tulajdonság / *Pseudo-qualitative characteristic*

**FAJTATULAJDONSÁGOK TÁBLÁZATA DUS VIZSGÁLATHOZ ÉS A LEÍRÁS KÉSZÍTÉSÉHEZ
/ TABLE OF CHARACTERISTICS FOR DUS AND PREPARING DESCRIPTION**

No.	Tulajdonság/ Characteristic	Kifejeződési fokozat	State of expression	Példafajta/ Example variety	Note
1.	Növény: habitus Plant: habit	feltörő félíg felálló szétterülő oszlopos	upright semi-upright spreading stocking	Diamond Flame Silver Frost Stocking	1 2 3 4
2. G (5.1)	Növény: magasság Plant: height	alacsony közepes magas	low medium high		3 5 7
3.	Levél: hosszúság Leaf blade: length	rövid közepes hosszú	short medium long	S. pearsonii	3 5 7
4.	Levél: szélesség Leaf: width	keskeny közepes széles	narrow medium wide	S. hyacinthoides	3 5 7
5. G (5.2)	Levél: elsődleges szín a színén Leaf blade: main colour on upper side	sárgászöld világoszöld középzöld sötétzöld kékes zöld	yellowish green light green medium green dark green bluish green	S. liberica	1 2 3 4 5
6.	Levél: elsődleges szín kiterjedése a színén Leaf blade: area of main colour on upper side	széleken középen keresztben csíko- zott egyszínű	edges centre cross-banding one-coloured		1 2 3 4

HU-NI/Sans/2016/1
Anyósnyelv/Sansevieria

7. G (5.3)	Levél: elsődleges szín mintázata	nincs	absent		1
	Leaf blade: pattern of main colour on upper side	csíkos	striped		2
		márványozott	marbled		3
8.	Levél: elsődleges szín kiterjedésének mérete a színén	kicsi	small		3
	Leaf blade: size of area of main colour of upper side	közepes	medium		5
		nagy	large		7
9.	Levél: másodlagos szín a színén	fehéres zöld	whitish green		1
	Leaf blade: second colour on upper side	világossárga	light yellow		2
		sárga	yellow		3
		világoszöld	light green		4
		középzöld	medium green		5
		sötétzöld	dark green		6
		kékeszöld	bluish green		7
		feketés zöld	blackish green		8
10.	Levél: másodlagos szín kiterjedése a színén	széleken	edges		1
	Leaf blade: area of second colour on upper side	középen	centre		2
		keresztben csíko- zott	cross-banding		3
11.	Levél: másodlagos szín mintázata	csíkos	striped		1
	Leaf blade: pattern of second colour on upper side	márványozott	marbled	Silver Flame	2
12.	Levél: másodlagos szín kiterjedésének mérete a színén	kicsi	small	Silver Flame	3
	Leaf blade: size of area of second colour of upper side	közepes	medium		5
		nagy	large		7
13.	Levél: harmadlagos szín a színén	fehéres zöld	whiteis green		1
	Leaf blade: third colour on upper side	világos sárga	light yellow		2
		sárga	yellow		3
		világos zöld	light green		4
		középzöld	medium green		5
		sötét zöld	dark green		6
		kékes zöld	bluish green		7
		feketés zöld	blackish green		8
14.	Levél: harmadlagos szín kiterjedése a színén	széleken	edges		1
	Leaf blade: area of third colour on upper side	középen	centre		2
		keresztben csíko- zott	cross-banding		3

HU-NI/Sans/2016/1
Anyósnyelv/Sansevieria

15.	Levél: harmadlagos szín mintázata Leaf blade: pattern of third colour on upper side	csíkos márványozott	striped marbled		1 2
16.	Levél: harmadlagos szín kiterjedésének mérete a színén Leaf blade: size of area of third colour of upper side	kicsi közepes nagy	small medium large		3 5 7
17.	Levél: elsődleges szín a fonákon Leaf blade: main colour of lower side	fehéres zöld világossárga sárga világoszöld közép zöld sötétzöld kékeszöld feketés zöld	whitish green light yellow yellow light green medium green dark green bluish green blackish green		1 2 3 4 5 6 7 8
18.	Levél: elsődleges szín kiterjedése a fonákon Leaf blade: area of main colour on lower side	középen széleken keresztben csíkozott	centre edges cross-banding		1 2 3
19.	Levél: elsődleges szín mintázata a fonákon Leaf blade: pattern of main colour on lower side	csíkos márványozott	striped marbled		1 2
20.	Levél: elsődleges szín kiterjedésének mérete a fonákon Leaf blade: size of area of main colour of lower side	kicsi közepes nagy	small medium large		3 5 7
21.	Levél: másodlagos szín a fonákon Leaf blade: second colour on lower side	fehéres zöld világos sárga sárga világos zöld középzöld sötét zöld kékes zöld feketés zöld	white is green light yellow yellow light green medium green dark green bluish green blackish green		1 2 3 4 5 6 7 8
22.	Levél: másodlagos szín kiterjedése a fonákon Leaf blade: area of second colour on lower side	középen széleken keresztben csíkozott	centre edges cross-banding		1 2 3

HU-NI/Sans/2016/1
Anyósnyelv/Sansevieria

23.	Levél: másodlagos szín mintázata a fonákon Leaf blade: pattern of second colour on lower side	csíkos márványozott	striped marbled		1 2
24.	Levél: másodlagos szín kiterjedésének mérete a fonákon Leaf blade: size of area of second colour of lower side	kicsi közepes nagy	small medium large		3 5 7
25.	Levél: harmadlagos szín a fonákon Leaf blade: third colour on lower side	hiányzik fehéres zöld világos sárga sárga világos zöld középzöld sötét zöld kékes zöld feketés zöld	absent white is green light yellow yellow light green medium green dark green bluish green blackish green		1 2 3 4 5 6 7 8 9
26.	Levél: harmadlagos szín kiterjedése a fonákon Leaf blade: area third colour on lower side	középen széleken keresztben csíkozott	centre edges cross-banding		1 2 3
27.	Levél: harmadlagos szín mintázata a fonákon Leaf blade: pattern of third colour on lower side	csíkos márványozott	striped marbled		1 2
28.	Levél: harmadlagos szín kiterjedésének mérete a fonákon Leaf blade: size of area of third colour of lower side	kicsi közepes nagy	small medium large		3 5 7
29. G (5.4)	Levél: keresztmetszet alakja Leaf blade: shape in cross section	domború egyenes homorú hengeres	concave strait convex cylindrical	S. phillipsiae	1 2 3 4
30.	Levél: érdesség Leaf blade: roughness	nincs jelen van	absent present		1 9
31.	Levél: csúcs alakja Leaf blade: shape of apex	hegyes tompá	acute obtuse	Farah	1 9

HU-NI/Sans/2016/1
Anyósnyelv/Sansevieria

32.	Levél: csúcs hegy keménysége Leaf blade: hardness of apex	puha közepes kemény	soft medium hard		1 2 3
33.	Levél: vastagság Leaf blade: thickness	vékony közepes vastag	thin medium thick		3 5 7

MAGYARÁZATOK ÉS MÓDSZEREK / EXPLANATION AND METHODS

1. Növény: habitus / Plant: habit

A megfigyelést a téli időszakban, az egész növényen kell vizsgálni. / *Observations should be carried out on the whole plant, during the dormant period.*

2. Növény: magasság / Plant: height

A megfigyelést az egész növényen kell végezni. / *Observations should be carried out on the whole plant.*

30. Levél: érdesség / Leaf: roughness

A teljesen kifejlett levélen kell végezni, nyáron. / *Observations should be carried out on the fully developed leaves in summer.*

NEMZETI ÉLEÉLMISZERLÁNC-BIZTONSÁGI HIVATAL NATIONAL FOOD CHAN SEFETY OFFICE H - 1024 Budapest, Keleti Károly u. 24	Nyilvántartási száma: / <i>Reference number:</i> Bejelentés dátuma: <i>Application date:</i> (nem a bejelentő tölti ki / <i>Not to be filled in by the applicant</i>)
---	--

TECHNIKAI KÉRDŐÍV / TECHNICAL QUESTIONNAIRE
HU-NI/Sanseveria/2015/2/

kitöltése a fajtabejelentő ívhez kapcsolódik / to be completed in connection with an
application for plant breeders' rights

1. A Technikai kérdőív tárgya / Subject of the technical Questionnaire

- 1.1. Latin név / *Latin Name* Sanseveria sp.
- 1.2. Általános név / *Common Name* anyósnyelv / *mother's in law tongues*

2. Bejelentő / Applicant

Neve / *Name:*

Címe / *Adress:*

Telefonszám / *Telephone No.:*

Fax szám / *Fax No.:*

E-mail cím / *E-mail address:*

Nemesítő (ha különbözik a bejelentőtől) / *Breeder (if different from applicant):*

3. A fajta neve / Variety denomination

Javasolt fajtanév (ahol ez lehetséges) / *Where appropriate proposal for a variety
denomination:*

Ideiglenes jelölés (nemesítői jelzés) / *Provisional designation (breeder's reference)*:

4. Információk a fajta eredetéről, fenntartásáról és szaporításáról / *Information on origin, maintenance and reproduction of the variety*

4.1. Származás / *Origin*:

(a) Ismeretlen eredetű magonc / *Seedling of unknown parentage* []

(b) Ellenőrzött keresztezéssel nyert fajta / *Produced by controlled pollination* []

i) Anyanövény / *Seed bearing parent*:

ii) Pollenadó / *Pollen parent*:

(c) Szabad elvirágzással nyert fajta / *Produced by open pollination* []

Jelölje meg a szülőfajta / *Indicate parent variety*

(d) A fajta mutáció vagy sport eredetű / *Mutation or sport* []

Jelölje meg a szülőfajta / *Indicate parent variety*

(e) Felfedezés (jelölje meg, hol és mikor / *Discovery (indicate where and when)* []

4.2. A szaporítás módja / *Method of propagation*

- (a) Dugvány / *Cutting* []
- (b) In vitro szaporítás / *In vitro propagation* []
- (c) Mag / *Seed* []
- (d) Egyéb (kérjük részletezze) / *Other (please specify)* []
-

4.3 Virologiai állapota / *Virus status*

A fajta / *The variety is*

- (a) vírusmentes (mely vírusoktól) / *virus free (indicate viruses)* []

- (b) vírusesztelt (mely vírusokra) / *virus tested (indicate against which virus)* []

- (c) virológiai állapota nem ismert / *the virus status is unknown* []
-

4.4 A fajta földrajzi eredete: az ország, régió, ahol a fajtát fellelték és továbbfejlesztették / *Geographical origin of the variety: the region and the country in which the variety was bred or discovered and developed*

5. Kérjük, adja meg a fajta alábbi tulajdonságait (a zárójelben megadott szám a CPVO vizsgálati előírásában közölt megfelelő tulajdonságra utal; kérjük, jelölje meg azt a kifejeződési fokozatot, amely a fajtára leginkább jellemző). / *Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the CPVO Protocol; please mark the state of expression which best corresponds).*

No.	Tulajdonság	Characteristics	Example Varieties	Note
5.1	Növény: magasság	Plant: height		
(2)	alacsony	low		3[]
	közepes	medium		5[]
	magas	high		7[]
5.2	Levél: elsődleges szín a színén	Leaf blade: main colour of upper side		
(5)	sárgászöld	yellowish green		1[]
	világoszöld	light green		2[]
	középzöld	medium green		3[]
	sötétzöld	dark green		4[]
	kékes zöld	bluish green		5[]
5.3	Levél: elsődleges szín mintázata	Leaf blade: pattern of main colour on upper side		
(7)	csíkos	striped		1[]
	márványozott	marbled		2[]
5.4	Levél: keresztmetszet alakja	Leaf blade: shape in cross section		
(29)	domború	concave		1[]
	egyenes	strait		2[]
	homorú	convex		3[]
	hengeres	cylindrical		4[]

6. Hasonló fajták, és eltérésük ezektől a fajtáktól / *Similar varieties and differences from these varieties*

A hasonló fajta neve	A hasonló fajtától megkülönböztető bélyeg*	A hasonló fajta kifejeződési fokozata	A fajtajelölt kifejeződési fokozata
<i>Denomination of similar variety</i>	<i>Characteristic in which the similar variety is different*</i>	<i>State of expression of similar variety</i>	<i>State of expression of candidate variety</i>

* = Ha a két fajta egy tulajdonságban megkülönböztethető, de kifejeződési értékük azonos, kérjük, adja meg a különbség mértékét / *In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference.*

7. Kiegészítő információk a fajta megkülönböztethetőségének megkönnyítéséhez / *Additional information which may help to distinguish the variety*

A növényről jellemző színes fotót **csatolni kell** a technikai kérdőívhez / *A representative colour photo of the plant variety must be added to the Technical Questionnaire.*

7.1. Kórokozókkal és kártevőkkel szembeni rezisztencia / *Resistance to pests and diseases*

7.2. A fajta vizsgálatához szükséges különleges feltételek / *Special conditions for the examination of the variety*

Igen, kérjük részletezze / Yes, please specify

Nem / No

7.3. Egyéb információk / *Other information*

8. Szükséges GMO-információ / *GMO-information required*

A fajta genetikailag módosított szervezetet képvisel a 2001. március 12-i 2001/18/EK tanácsi irányelv 2 (2) cikke szerint / *The variety represents a Genetically Modified Organism within the meaning of Article 2(2) of Council Directive EC/2001/18 of 12/03/2001.*

Igen / Yes

Nem / No

Ha igen, kérjük, csatolja a felelős hatóság írott bizonyítványának másolatát, amely azt állítja, hogy az alaprendelet 55. és 56. cikke alapján a fajta technikai vizsgálata nem okoz veszélyt a környezetre a fent említett irányelv előírásai értelmében. / *If yes, please add a copy of the written attestation of the responsible authorities stating that a technical examination of the variety under Articles 55 and 56 of the Basic Regulation does not pose risks to the environment according to the norms of the above-mentioned Directive.*

9. Információk a vizsgálandó növényanyagról / *Information on plant material to be examined*

9.1. A fajta tulajdonságait vagy a tulajdonságainak kifejeződését bizonyos tényezők befolyásolhatják, mint kártevők, kórokozók, kémiai kezelések (pl.: növekedés szabályzók vagy növényvédőszer), szövettenyésztés hatása, különböző alanyok, a fa eltérő növekedési részeiből készült oltványok/ *The expression of a characteristic or several characteristics of a variety may be affected by factors, such as pests and disease, chemical treatment (e.g. growth retardants or pesticides), effects of tissue culture, different rootstocks, scions taken from different growth phases of a tree, etc.*

9.2. A növényanyag nem részesülhetett olyan kezelésben, amely befolyásolja a fajta tulajdonságainak kifejeződését kivéve, ha ezt a vizsgáló hatóság engedélyezi, vagy kéri. Ha a növényanyag ilyen kezelésben részesült, meg kell adni a kezelés összes részletét. Erre vonatkozóan kérjük, jelölje alább, az Ön(ök) legjobb tudomásának megfelelően, ha a növényanyag érintett: / *The plant material should not have undergone any treatment which would affect the expression of the characteristics of the variety, unless the competent authorities allow or request such treatment. If the plant material has undergone such treatment, full details of the treatment must be given. In this respect, please indicate below, to the best of your knowledge, if the plant material to be examined has been subjected to:*

- | | | |
|--|------------------------------|-----------------------------|
| (a) Mikroorganizmus (pl.: vírus, baktérium, fitoplazma)
/ <i>Microorganisms (e.g. virus, bacteria, phytoplasma)</i> | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| (b) Kémiai kezelés (pl.: növekedés szabályzók vagy növényvédőszer)
/ <i>Chemical treatment (e.g. growth retardant or pesticide)</i> | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| (c) Szövet tenyésztés / <i>Tissue culture</i> | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
| (d) Egyéb tényező / <i>Other factors</i> | <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |

Kérjük adja meg a részleteket "Igen" válasz esetében / *Please provide details of where you have indicated "Yes":*

Én/mi ezennel nyilatkozunk, hogy legjobb tudomásom/unk szerint az ezen űrlapon közölt információk teljesek és a valóságnak megfelelnek. / *I/we hereby declare that to the best of my/our knowledge the information given in this form is complete and correct.*

.....
Dátum
Date

.....
Aláírás
Signature

.....
Név
Name